

ГРУППОВОЙ ПРОЕКТ «В МИРЕ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ»

А ЗНАЕТЕ ЛИ ВЫ? ИНТЕРЕСНЫЕ ФАКТЫ

История возникновения фразеологизма «колосс на глиняных ногах»

Как объяснить происхождение выражения «колосс на глиняных ногах»? Появлению этого словосочетания мы обязаны Книге пророка Даниила. В ней повествуется о вавилонском царе Навуходоносоре. В рассказе описан его сон, в котором царю привиделся огромных размеров металлический истукан страшного вида. Голова у этого истукана была золотой, грудь и руки были из серебра, тело – из меди, голени – из железа. Ноги большей частью были сделаны из глины. В видении царя от горы оторвался один камень, который, попав на ноги истукана, разбил их.

Но в источнике слово «колосс» не фигурирует. Где же тогда взаимосвязь? Чтобы досконально разобраться в этом вопросе, необходимо узнать первоначальное значение слова «колосс». Для этого стоит обратиться к греческому языку, где это слово обозначало не что иное, как «большую статую». Именно так и именовали исполинскую статую древнегреческого бога солнца Гелиоса или Аполлона. Эта статуя из меди была воздвигнута в 280 г. до нашей эры в гавани острова Родоса.

Книга пророка Даниила появилась на свет примерно в 165-168 годах до нашей эры. Поэтому можно предположить, что Даниил вполне знал о существовании и значении слова «колосс». К огромному сожалению, подлинник произведения пророка не дошел до наших дней. Поэтому мы можем только догадываться, что при переводе этой книги выражение «большой истукан» и стало заменой слову «колосс». Но нет никаких сомнений, что словосочетание «колосс на глиняных ногах» пришло к нам из библейского рассказа. Это выражение означает нечто с виду монументальное и величественное, но при этом очень хрупкое, слабое и легко разрушаемое.

Откуда взялось выражение «закадычный друг»?

Старинное выражение «залить за кадык означало «напиться», «выпить спиртного». Отсюда образовался фразеологизм «закадычный друг», который сегодня употребляется для обозначения очень близкого друга.

Откуда взялось выражение «дойти до ручки»?

В Древней Руси калачи выпекали в форме замка с круглой дужкой. Горожане нередко покупали калачи и ели их прямо на улице, держа за эту дужку, или ручку. Из соображений гигиены саму ручку в пищу не употребляли, а отдавали её нищим либо бросали на съедение собакам. По одной из версий, про тех, кто не брезговал её съесть, говорили: дошёл до ручки. И сегодня выражение «дойти до ручки» значит совсем опуститься, потерять человеческий облик.

Откуда взялось выражение «дать добро»?

В дореволюционной азбуке буква Д называлась «добро». Флаг, соответствующий этой букве, в своде сигналов военного-морского флота имеет значение «да, согласен, разрешаю». Именно это стало причиной возникновения выражения «дать добро». Производное от этого выражение «Таможня даёт добро» впервые появилось в фильме «Белое солнце пустыни».

Откуда взялось выражение «зарыть талант в землю»?

Первоначально талантом называлась самая крупная весовая и денежно-счётная единица в Древней Греции, Вавилоне, Персии и других областях Малой Азии. Из евангельской притчи о человеке, который получил деньги и закопал их, побоявшись вложить в дело, произошло выражение «зарыть талант в землю». В современном русском языке это выражение приобрело переносный оттенок в связи с новым значением слова талант и употребляется, когда человек не заботится о развитии своих способностей.

Откуда взялось выражение «проходить красной нитью»?

По приказу английского адмиралтейства с 1776 года при производстве канатов для военного флота в них должна вплетаться красная нить, чтобы её нельзя было удалить даже из небольшого куска каната. По всей видимости, эта мера была призвана сократить воровство канатов. Отсюда происходит выражение «проходить красной нитью» о главной мысли автора на протяжении всего литературного произведения, а первым его употребил Гёте в романе «Родственные натуры».

Откуда взялось выражение «всыпать по первое число»?

В старые времена учеников школы часто пороли, нередко даже без какой-либо вины наказуемого. Если наставник проявлял особое усердие, и ученику доставалось особенно сильно, его могли освободить от дальнейших порок в текущем месяце, вплоть до первого числа следующего месяца. Именно так возникло выражение «всыпать по первое число».

Откуда взялось выражение «и ежу понятно»?

Источник выражения «И ежу понятно» стихотворение Маяковского («Ясно даже и ежу / Этот Петя был буржуй»). Широкое распространение оно получило сначала в повести Стругацких «Страна багровых туч», а затем в советских интернатах для одарённых детей. В них набирали подростков, которым осталось учиться два года (классы А, Б, В, Г, Д) или один год (классы Е, Ж, И). Учеников одногодичного потока так и называли «ежи». Когда они приходили в интернат, двухгодичники уже опережали их по нестандартной программе, поэтому в начале учебного года выражение «ежу понятно» было очень актуально.

Откуда взялось выражение «втирать очки»?

В 19 веке шулеры-картёжники прибегали к хитрости: в процессе игры при помощи особого клейкого состава они наносили на карты дополнительные очки (красные или чёрные знаки) из порошка, а при необходимости могли стереть эти очки. Отсюда происходит выражение «втирать очки», означающее представление чего-нибудь в выгодном свете.

Откуда взялось выражение «мальчик для битья»?

Мальчиками для битья в Англии и других европейских странах 15-18 веков называли мальчиков, которые воспитывались вместе с принцами и получали телесное наказание за провинности принца. Эффективность такого метода была не хуже непосредственной порки виновника, так как принц не имел возможности играть с другими детьми, кроме мальчика, с которым у него устанавливалась сильная эмоциональная связь.

Откуда взялось выражение «В здоровом теле здоровый дух»?

Выражение «В здоровом теле здоровый дух» первоначально было взято из сатиры римского писателя Ювенала и звучало так: «Надо молить богов, чтоб дух здоровый был в теле здоровом». Предполагают, что в основе этой строчки лежит известная в Древнем Риме поговорка: «В здоровом теле здоровый дух редкое явление».

Откуда взялось выражение «семь пятниц на неделе»?

Раньше пятница была свободным от работы днём, а, как следствие, базарным. В пятницу, получая товар, обещали в следующий базарный день отдать полагающиеся за него деньги. С тех пор для обозначения людей, не исполняющих обещания, говорят: «У него семь пятниц на неделе».

Откуда взялись выражения «зарубить на носу» и «остаться с носом»?

Раньше носом помимо части лица называли бирку, которую носили при себе и на которой ставили зарубки для учёта работы, долгов и т.п. Благодаря этому возникло выражение «зарубить на носу». В другом значении носом называлась взятка, подношение. Выражение «остаться с носом» значило уйти с непринятым подношением, не договорившись.

Откуда взялось выражение «играть на нервах»?

После открытия врачами древности нервов в организме человека они назвали их по сходству со струнами музыкальных инструментов тем же словом *nervus*. Отсюда возникло выражение для раздражающих действий «играть на нервах».

Откуда взялось выражение «козёл отпущения»?

По древнееврейскому обряду, в день отпущения грехов первосвященник клал руки на голову козла и тем самым возлагал на него грехи всего народа.

Затем козла уводили в Иудейскую пустыню и отпускали. Отсюда произошло выражение «козёл отпущения».

Откуда взялось выражение «типун тебе на язык»?

Небольшой роговой бугорок на кончике языка у птиц, который помогает им склёвывать пищу, называется типун. Разрастание такого бугорка может быть признаком болезни. Твёрдые прыщики на языке человека названы типунами по аналогии с этими птичьими бугорками. По суеверным представлениям, типун обычно появляется у лживых людей. Отсюда и недоброе пожелание «типун тебе на язык».

Откуда взялось выражение «деньги не пахнут»?

Когда сын римского императора Веспасиана упрекнул его в том, что он ввёл налог на общественные уборные, император показал ему поступившие от этого налога деньги и спросил, пахнут ли они. Получив отрицательный ответ, Веспасиан сказал: «А ведь они от мочи». Отсюда произошло выражение «деньги не пахнут».

Откуда взялось выражение «бить баклуши»?

В старину отколотые от полена чурки заготовки для деревянной посуды называли баклушами. Их изготовление считалось лёгким, не требующим усилий и умения делом. Сейчас мы употребляем выражение «бить баклуши» для обозначения безделья.

Откуда взялось выражение «не мытьём, так катаньем»?

В старину деревенские женщины после стирки «катали» бельё с помощью специальной скалки. Хорошо прокатанное бельё оказывалось выжатым, выглаженным и чистым, даже если стирка была не очень качественной. Сегодня для обозначения достижения цели любым способом употребляется выражение «не мытьём, так катаньем».

Откуда взялось выражение «дело в шляпе»?

В старину гонцы, доставлявшие почту, зашивали под подкладку шапки или шляпы очень важные бумаги, или «дела», чтобы не привлекать внимания грабителей. Отсюда происходит выражение «дело в шляпе».

Откуда взялось выражение «вернёмся к нашим баранам»?

В средневековой французской комедии богатый суконщик подаёт в суд на пастуха, стянувшего у него овец. Во время заседания суконщик забывает о пастухе и осыпает упрёками его адвоката, который не уплатил ему за шесть локтей сукна. Судья прерывает речь словами: «Вернёмся к нашим баранам», ставшими крылатыми.

Откуда взялось выражение «гнаться за длинным рублём»?

В 13 веке денежной и весовой единицей на Руси была гривна, делившаяся на 4 части («рубля»). Особенно увесистый остаток слитка называли «длинным рублём». С этими словами связано выражение про большой и лёгкий заработок «гнаться за длинным рублём»